

ARBETSBLAD

PEDAGOG: ERIK CARDELÚS
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

KORTFILMSKLUBBEN SPANSKA

Las rupturas abiertas (lätt)

Innehållsfrågor på filmen

- 1) Var utspelar sig filmen? Beskriv miljön.
- 2) Vilka är filmens två huvudpersoner? Beskriv dem kort.
- 3) En av tjejerna har ett problem. Vilka råd får hon av omgivningen?
- 4) Hur slutar filmen?

Diskussionsfrågor

- 1) Hur ska man gå vidare efter en sprucken relation? Uttala dig själv eller utifrån vad en s.k. relationsexpert i tidningen skulle säga.
- 2) Diskutera relationsråden i filmen och gradera dem från bäst till sämst.

Vilket ord passar *inte* in? Arbeta i par, markera ordet och förklara för varför.

relación	contacto	manzana
amor	silla	San Valentín
corazón	romántico	metro
fútbol	rojo	rosa
novia	esposa	argentino
segundo	minuto	libro
coche	naranja	fresa
inglés	árbol	danés
cerveza	vino	bicicleta
guapo	bonito	color
leche	pantalones	camiseta
geografía	física	barco

Ordkunskap - grundfraser

Kombinera fraserna rätt

El amor	cartas de amor.
Yo escribo	es complicado, pero bonito.
Elena y Carlos	personas hablan sobre el amor.
Muchas	tienen una relación – son novios.
La novia de Carlos	románticas son populares.
Las películas	se llama Elena.
Hay amores	tienes novio?
Y tú, ¿...	felices, y amores infelices.
¿Dónde	bastante romántica/o.
Yo soy	está tu novio, Elena?

Översätt fraserna från tidigare övning.

<p>Använd de tidigare fraserna och skriv egna meningar, som du sedan översätter till svenska. Fyll ut meningarna med ord som du redan kan.</p> <p>Exempelvis: <i>El amor es importante, pero complicado.</i></p>	
<i>Spanska</i>	<i>Svenska</i>
1)	
2)	
3)	
4)	
5)	
<p>Läs upp dina meningar för en kompis och se om hen kan översätta dem. Gör sedan samma sak fast omvänt.</p>	



Las rupturas abiertas (medel)

Preguntas básicas sobre la película

- 1) ¿Quiénes son los personajes centrales (*protagonistas*)?
- 2) ¿Dónde están los personajes centrales (*protagonistas*)? Describe el lugar, el ambiente y la trama (*handlingen*).
- 3) ¿Cómo termina la película? Describe.

Preguntas para discutir

¿Te gustan las películas y las novelas de amor? ¿O prefieres otro tipo de películas o novelas?

Tema *amor* Combina las frases

El amor	muy enamorado.
Estoy	es ciego, dice mucha gente.
Mi novio	no me gustan, porque son tontas.
Las películas románticas	se llama Sergio.
Ayer ella tuvo	el mundo no se mueve.
Sin amor	una cita (<i>un encuentro amoroso</i>).
Yo	hablamos de amor.
Nosotros	tengo una novela de amor.
Me duele	escribir una novela romántica.
Voy a	el corazón

Traduce las frases de arriba

Haz un mapa mental (*mind map*) con la palabra "*Amor*" en el centro.

Las rupturas abiertas (svårare)

Preguntas básicas sobre la película

- 1) ¿Quiénes son las dos protagonistas ? Describe.
- 2) ¿Qué tipo de relación tienen ellas? Explica.
- 3) ¿De qué hablan y cómo termina la película? Describe.

Preguntas para discutir

- 1) ¿Piensas que existe el momento adecuado para una relación?
- 2) ¿Cuáles de los comentarios son mejores y te gustan más?
- 3) ¿Te gustan las películas y las canciones románticas? ¿O prefieres otro tipo de películas y canciones?

Crear y actuar

Llamada a Antonio

La chica con la relación rota decide llamar a su ex-novio. Escribe un diálogo y haz un teatro.

Frases útiles

Hola. ¿Qué tal?	<i>Hej. Hur är läget?</i>
Yo estoy bastante bien.	<i>Jag mår ganska bra.</i>
Pero mi vida ha cambiado mucho.	<i>Men mitt liv har ändrats mycket.</i>
Y tú, ¿cómo te van las cosas?	<i>Och dig, hur går det för dig?</i>
Pues, regular.	<i>Sådär.</i>
Sabes que pienso mucho en tí...	<i>Du ska veta att jag tänker mycket på dig.</i>
Bueno, no lo sabía.	<i>Jaha, det visste jag inte.</i>
Pero es complicado.	<i>Men det är svårt.</i>
El amor es complicado.	<i>Kärleken är svår.</i>
Te voy a contar una cosa.	<i>Jag ska berätta en sak för dig.</i>
Es que...	<i>Det är så att...</i>
No puede ser, es imposible.	<i>Det kan inte vara så, det är omöjligt.</i>
Es una sorpresa.	<i>Det är en överraskning.</i>
Y no sé que decir.	<i>Jag vet inte vad jag ska säga.</i>
No tienes que decir nada.	<i>Du behöver inte säga något.</i>
No llores, por favor.	<i>Gråt inte, snälla.</i>
Me has hecho daño.	<i>Du har skadat/sårat mig.</i>
Me duele tanto.	<i>Det gör så ont.</i>

Vocabulario

¿Tengo algo en los dientes?	<i>Har jag något mellan tänderna?</i>
Tú no estás triste, tú estás hambrienta.	<i>Du är inte ledsen, du är utsvulten.</i>
¿Tú crees en « el momento adecuado »?	<i>Tror du på «det rätta tillfället »?</i>
El momento da igual.	<i>Tillfället spelar ingen roll.</i>
Todo fluye.	<i>Allt flyter på.</i>
Los miedos y las mochilas no importan.	<i>Rädslorna och ryggsäckarna spelar ingen roll.</i>
No te comas la cabeza.	<i>Grubbla inte sönder dig.</i>
Veo cosas me que recuerdan a él.	<i>Jag ser saker som får mig att tänka på honom.</i>
Pienso en mis relaciones pasadas.	<i>Jag tänker på mina tidigare relationer.</i>
No voy a ser capaz de empezar una relación nueva.	<i>Jag kommer inte vara kapabel att börja en ny relation.</i>
Dentro de esta tristeza siento una parte de alivio.	<i>Inom denna ledsnad känner jag en del av lättnad.</i>
Estoy hecha un lío.	<i>Jag är en enda röra.</i>
Tú lo ves así porque ahora estás en el agujero.	<i>Du ser det så här för att du är nere på botten nu.</i>
En dos días te vas a sentir mejor.	<i>Om två dagar kommer du känner dig bättre.</i>
Lo que tienes que hacer es salir mucho y no pensar.	<i>Du behöver gå ut mycket och inte tänka.</i>
Te pones música triste y lloras, canaliza.	<i>Du sätter på sorglig musik och gråter, det hjälper/kanaliserar.</i>
Lo mejor para las rupturas: comer mucho chocolate y plátano.	<i>Det bästa vid separationer är att äta mycket choklad och banan.</i>
Tienes que hacer ejercicio.	<i>Du måste träna.</i>
Lo que tienes que hacer es estar sola.	<i>Du behöver vara själv.</i>
Tienes que olvidarte de ese imbécil.	<i>Du måste glömma den där idioten.</i>
Deja de seguirle en Instagram, Facebook, Twitter, Snapchat..	<i>Sluta följa honom på Instagram, Facebook, Twitter, Snapchat...</i>
No folles con otra gente.	<i>Ligg inte med andra.</i>
Esto de las rupturas es muy sencillo...	<i>Det där med separationer är lätt...</i>